



## 安全理事会

第五十七年

临时逐字记录

## 第 四六六二 次会议

2002 年 12 月 12 日星期四上午 11 时 55 分举行  
纽约

---

|            |               |              |
|------------|---------------|--------------|
| <b>主席:</b> | 巴尔迪维索先生       | (哥伦比亚)       |
| <b>成员:</b> | 保加利亚          | 亚基莫夫先生       |
|            | 喀麦隆           | 蒂贾尼先生        |
|            | 中国            | 陈旭先生         |
|            | 法国            | 杜克洛先生        |
|            | 几内亚           | 布巴卡尔·迪亚洛先生   |
|            | 爱尔兰           | 瑞安先生         |
|            | 毛里求斯          | 胡雷-阿加瓦尔夫人    |
|            | 墨西哥           | 安吉亚诺·罗德里格斯女士 |
|            | 挪威            | 科尔比先生        |
|            | 俄罗斯联邦         | 加季洛夫先生       |
|            | 新加坡           | 叶先生          |
|            | 阿拉伯叙利亚共和国     | 阿提埃赫先生       |
|            | 大不列颠及北爱尔兰联合王国 | 哈里森先生        |
|            | 美利坚合众国        | 康奈利女士        |

## 议程项目

克罗地亚局势

秘书长关于联合国普雷维拉卡观察团的报告(S/2002/1341)。

---

本记录包括中文发言的文本和其他语言发言的译文。定本将刊印在《安全理事会正式记录》。更正应只对原文提出。更正应作在印发的记录上,由有关的代表团成员一人署名,送交逐字记录处处长(C-154A)。

上午 11 时 55 分宣布开会。

## 通过议程

议程通过。

## 克罗地亚局势

### 秘书长关于联合国普雷维拉卡观察团(联普观察团)的报告(S/2002/1341)

**主席(以西班牙语发言)**：我要通知安理会，我收到克罗地亚代表来信，要求邀请她参加有关安理会议程项目的讨论。按照惯例，我提议，如果安理会同意，就根据《宪章》的有关规定和安理会暂行议事规则第 37 条邀请这位代表参加讨论，但无表决权。

没有人反对，就这样决定。

**应主席邀请，奥格尼亚诺瓦茨女士(克罗地亚)在安理会议席就座。**

**主席(以西班牙语发言)**：根据安理会先前协商时达成的谅解，如果没有人反对，我就认为安全理事会同意根据安理会暂行议事规则第 39 条，邀请主管维持和平行动的副秘书长让-马里·盖埃诺先生。

没有人反对，就这样决定。

**我请盖埃诺先生在安理会议席就座。**

安全理事会现在开始审议其议程项目。安全理事会是今天根据安理会先前协商中达成的谅解开会的。

安理会成员面前有文件 S/2002/1341，其中载有秘书长关于联合国普雷维拉卡观察团(联普观察团)的报告。

安理会成员面前还有 2002 年 12 月 10 日南斯拉夫常驻联合国代表和克罗地亚常驻联合国代表团临时代办给安全理事会主席的信，转递南斯拉夫和克罗地亚两国外交部长 2002 年 12 月 10 日签署的有关南斯拉夫联盟共和国和克罗地亚共和国两国南部边界临时制度的议定书。这封信及其附件将作为安全理事会文件印发，文号为 S/2002/1348。

在本次会议上，安全理事会将听取负责维持和平行动的副秘书长让-马里·盖埃诺先生通报。现在我请他发言。

**盖埃诺先生(以英语发言)**：这将是我最后一次有幸介绍秘书长关于联合国普雷维拉卡观察团(联普观察团)的报告。这份报告(S/2002/1341)概括了截止 2002 年 12 月 10 日普雷维拉卡情况的发展。主席先生，正如你指出，那一天，我们非常高兴的是，克罗地亚和南斯拉夫联盟共和国两国政府签署了有关两国间南部边界临时制度的议定书。毫无疑问，这是实现两国关系充分正常化的一个重要步骤。对我们联合国来说，这意味着监测布雷维拉卡半岛非军事化工作的联合国布雷维拉卡观察团可以放心的撤离，他们的任务已经告成。

这是一项重要任务，它有两大作用。它曾经帮助这一具有战略意义的半岛免受四周战争和紧张的影响，后来又为各方谈判解决争端创造了有利的条件。

《议定书》的签署为把联普观察团负责地区顺利而有次序地移交给地方当局创造了条件。克罗地亚的一个专家小组已经抵达半岛，同联普观察团一起解决移交原海军基地及基地灯塔的技术问题。过去十年，这一基地灯塔一直有联普观察团军事观察员维修和管理。据我所知，这是有史以来联合国管理的第一座灯塔。

南斯拉夫联盟共和国也已指定人员负责交接工作。因此，联普观察团已开始遣返工作人员，到今天 12 月 12 日，观察团的工作人员已经减少到约十名军事观察员。从 3 月 15 日起，这些人大多将被遣返，仅留下三名军事观察员，再工作约一个星期，与双方代表联络，以确保安全、有效地完成移交工作。

最后我要正式感谢来自所有五大洲的 25 个国家政府，它们为这次名副其实的国际行动作出了贡献。这种国际主义精神也体现在联普观察团历任首席军事观察员身上，他们来自世界各地，体现了联合国最优秀的传统：他们是肯尼亚的坦加伊少校、新西兰的

威廉斯上校和阿根廷的穆希卡上校。他们和曾在他们指挥下工作的男女，值得我们感谢。

联普观察团任务的终止不仅宣告联合国将近十年参与那一巴尔干地区问题的结束，而且还显示，正如秘书长在报告中指出，“即使少量联合国人员，如果设计和执行妥当，也能作出成绩”（S/2002/1341，第 12 段）。

**主席(以西班牙语发言)**：我感谢盖埃诺先生的通报，以及他强调联合国普雷维拉卡观察团任务告成的重要意义。

安全理事会成员经磋商后，授权我代表安理会作以下声明：

“安全理事会欢迎克罗地亚政府和南斯拉夫联盟共和国政府于 2002 年 12 月 10 日签署议定书，建立普雷维拉卡半岛临时跨越边界制度，如两国代表在 2002 年 12 月 10 日的信（S/2002/1348）中所述。上述议定书是在加强两

国之间的信任和睦邻关系的进程上又向前迈出一步。安理会欢迎两国政府承诺继续就普雷维拉卡进行谈判，以期友好地解决所有悬而未决的问题，并赞扬它们为巩固该区域的和平与稳定而作出的外交努力。

“安全理事会赞扬联合国普雷维拉卡观察团(联普观察团)发挥了重要作用，协助创造有利于通过谈判解决争端的条件。安理会借此机会赞扬联普观察团过去和现在所有人员的努力，并感谢那些为联普观察团圆满完成其任务而提供人员和其他资源的国家。”

本声明将作为安全理事会文件印发，文号为 S/PRST/2002/34。

我的名单上没有其他发言者。安全理事会就此结束现阶段对此议程项目的审议。

**下午 12 时 10 分散会。**